



## TRIBUNALE DI IMPERIA

IN COLLABORAZIONE CON

### **Il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati e la Camera penale**

*il 16 gennaio 2019 - ore 14,30*

*presso Il Tribunale di Imperia - Aula Multimediale – Piano terra– Imperia  
via XXV Aprile 67*

organizzano un

## **INCONTRO DI FORMAZIONE PER INTERPRETI - SETTORE PENALE**

### ***Premessa :***

Il compito dell'interprete è quanto mai delicato e complesso. In primo luogo occorre conoscere un minimo il linguaggio giuridico più spesso utilizzato (sapere ad esempio cosa significa "eleggere domicilio" dare una "procura speciale" ecc.), conoscere la fase processuale in cui l'imputato o il teste viene chiamato a fare dichiarazioni, sapere tradurre in modo assolutamente fedele quanto riferito dal soggetto senza riassumere o aggiungere valutazioni.

L'incontro più che una lezione frontale vuole essere un laboratorio in cui ciascuno possa interloquire chiedendo informazioni e apportando il proprio contributo. Per questo è destinato in primo luogo a coloro che svolgono l'attività da poco tempo o sporadicamente, ma anche a coloro che da tempo prestano questo ufficio e che potrebbero, con la loro esperienza, essere di notevole aiuto.

Verranno presentate slide, e se possibile, consegnato materiale utile (nell'immediatezza o nelle fasi successive), in base anche alle richieste.

**Coordineranno: dr. Aschero, avv. Aluffi, avv. Costantini.**

Porterà i saluti il **Presidente del Tribunale dr. Eduardo Bracco**